



EN: This Datasheet/Document is presented by the manufacturer.

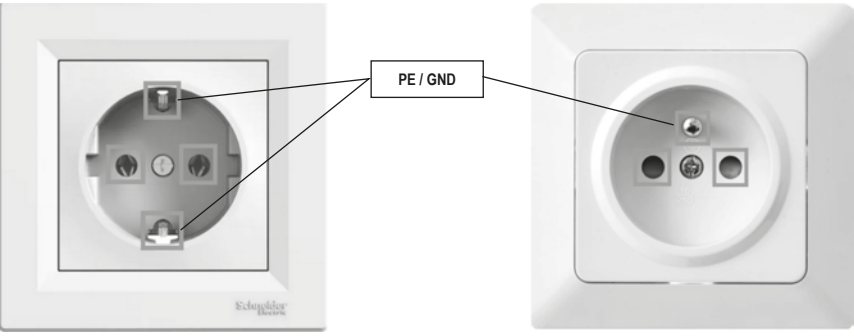
Please visit our website for pricing and availability at www.hestore.hu.

SMATESTER

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
Bedienungsanleitung
uputstvo za upotrebu



1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica



	H	SK	RO	D	SRB-MNE
	L fázis (barna, fekete, szürke)	fáza (hnedá, čierna, sivá)	fázá (maro, negru, grn)	Phase (braun, schwarz, grau)	fazis (braon, cmo, sivo)
	N nulla (világoskék)	nula (modrá)	neutru (albastru deschis)	Nau (hellblau)	nula (svetlo plavo)
	PE/GND Földelés (zöld-sárga, piros)	uzemnenie (zeleno-žltá, červená)	împământare (verde-galben, roșu)	Erdung (grün-gelb, rot)	uzemljenje (žuti-zelena, crvena)

	H	SK	RO	D	SRB-MNE
	Veszélyes feszültség jelenléte	Pritomost' nebezpečného napätia	Prezență tensiune periculoasă	Vorhandensein gefährlicher Spannung	Prisustvo opasnog napona
	Változó feszültség / áram	Striedavé napätie / prúd	Tensiune / current alternativ	Wechselspannung/-Strom	Naizmjenični napon / -struja
	Figyelem! Biztonsági előírás!	Pozor! Bezpečnostný predpis!	Atenție! Prevederi de securitate!	Achtung! Sicherheitsvorschrift!	Pažnja! Bezbednosna regulativa!
	Földelés / tesztelés	Uzemnenie / telo	Împământare / continuitate electrică	Erdung/Anschluss an Masse	Uzemljenje / masa
	Kettős / megerősített szigetelés	Dvojitá / zosilnená izolácia	Izolatie dublă / consolidată	Doppelte / verstärkté Isolierung	Dvostruka / ojačana izolacija

Operating Voltage	90-250 V~ / 45-65 Hz
Accuracy index	±(2,0%+2) / 23±5 °C (≤80% RH)
Leakage Voltage	0-99 V~ / 45-65 Hz
Accuracy index	±(2,0%+2) / 23±5 °C (≤80% RH)
RCD test current	>30 mA
RCD working Voltage	220 V~ ±20 V
Test time	max. 5 min.
CAT class	CATII / 300 V~
Display	3 function backlighted LCD
Operating temp/humidity:	0... 40 °C / 20-75% RH
Storage temp/humidity:	-10... 50 °C / 20-80% RH
Working altitude:	<2.000 m
Dimensions:	65 x 68 x 65 mm
Weight:	~75 g

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC • H – 9027 • Győr, Gesztenyfa út 3. • www.somogyi.hu

Distributor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO** s. r. o.
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +4210/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

H KONNEKTOR TESZTER

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLASHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek nem használhatják! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Kiosmogolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más vesztélyt jelentő összetételt tartalmaz! • A feszültség alatti áramköröket végzett munka fokozott elővigyázatosságot igényel! • Helytelen használat esetén áramütésveszély és tűzvesztély lehetséges! • Sóha ne kapcsoljon a készülékre 230 V~ feszültségnél nagyobbot! • Ez egy teszter, csak néhány másodpercig (max.5 percig) használja, majd áramtalanítsa! • Nem vizsgál minden lehetséges téves bekötést és azok kombinációt. • Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa, és forduljon szakemberhez! • Tilos párás, nedves vagy tűz- és robbanásvesztélyes környezetben, éghető gázok vagy hasonló anyagok jelenlétében használni! • Óvja portól, páratól, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napugárzástól! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! • Nedves kézzel tilos a megérintése! • A készülék kizárólag száraz körülmények között üzemeltethető! • A készülék bármilyen sérülése esetén tilos azt tovább használni! • Áramtalanítás után a tisztítása száraz törölközővel történhet. • Ez a termék általános, háztartási használatra készült, nem ipari-cserkedelmi eszköz. • Távoltítsa el a védőfóliát, ha az előlapot elláták ilyenell. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A szakszerűlen kezelés a szavatosság megszűnését vonja maga után. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu webladról.

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

JELLEMZŐK
A HIBÁSAN BEKÖTÖTT KONNEKTOROK ÉLET- ÉS TŰZVESZÉLYESEK LEHETNEK!

- gyors, egyszerű ellenőrző tesztelés • felfedi a fali aljzatok gyakoribb téves bekötését • például: felserelőt fázis és nulla, felserelőt fázis és föld, hiányzó földelés... • LED visszajelzők és nagyméretű, megvilágított kijelző
- Voltmérőként is használható: leolvasható: L-N és N-E feszültség, RCD mA áram • ellenőrizi az érintésvédelmi relé (Fi, RCD) működését • elem nélkül működik • max. 250 V~ aljzatokhoz • nem vizsgál minden lehetséges téves bekötést és azok kombinációt

FIGYELEM! FONTOS TUDNIVALÓK! (1. ábra)

- EZ A TERMÉK NEM CSAK SZAKEMBEREK SZÁMÁRA KÉSZÜLT. MÉGIS SZÜKSÉGESEK BIZONYOS ISMERETEK ÁHOGY, HOGY A KIJELZETT EREDMÉNYT MEGFELELŐEN ÉRTELMEZZE A FELHASZNÁLÓ.
- AZ ORSZÁGONKENT ELTÉRŐ SZABVÁNYOK ÉS ELŐÍRÁSOK NEM TESZIK LEHETŐVÉ, HOGY OLYAN EGYSÉGES HASZNÁLATI UTASÍTASSAL LÁSSUK EL, AMELY A HELYES ÉS HELYTELEN BEKÖTÉST HATÁROZZA MEG ÁLTALÁNOS MÓDON. PÉLDÁUL A ZÖLDDEL VILÁGÍTÓ KIJELZŐ EGYES FOLDRAJZI TERÜLETEKEN A HELYES, MIG MÁSOKON A HELYTELEN BEKÖTÉST MUTATJA. EZÉRT NEM ALKALMAZZUK A HELYES / KÜLTELEN / FORDÍTOTT BEKÖTÉS JELZŐKET, HISZEN EZEK A HÖLÖNBŐZŐ FELHASZNÁLÓKNÁL ELTÉRHETNEK EGYMÁSTÓL.
- JAVASOLJUK, HOGY HASZNÁLATÁNÁL A FÁZIS ÉS A NULLA VEZETŐ -ADOTT ORSZÁGBAN ELŐÍRT- BEKÖTÉSI HELYÉT HASONLÍTSA ÖSSZE A KIJELZETT ADATOKKAL. SZINTÉN ORSZÁGONKENT VÁLTOZHAT AZ ADOTT VEZETÉK JELŐLÉSENEK SZÍNE IS.
- PÉLDÁUL MAGYARORSZÁGON A FÁZIS NEM RENDELKEZIK KÖTELEZŐEN ELŐÍRT POZÍCIÓVAL. LEHET A BAL OLDALI ÉS A JOBB OLDALI PÓLUS IS. SZLOVÁKIÁBAN CSAK A BAL OLDALI PÓLUS LEHET A FÁZIS, HELYES BEKÖTÉS ESETÉN. UGYANAKKOR FRANCIAORSZÁGBAN ÉS EURÓPA NAGYOBB FOLDRAJZI TERÜLETÉN A JOBB OLDALI ÉRINTKEZŐ A HELYES BEKÖTÉS ESETÉNÁNK.
- SZÜKSÉGESEK FAJZÁN TÁJÉKOZÓDJÓON A LAKÓHELYÉN ÉRVÉNYES ELŐÍRÁSOKRÓL.
- NEM IJELZI A NULLA ÉS A VÉDŐFÖLDÉLÉS FELCSERLÉSEIT!
- HIBÁS BEKÖTÉS GYANÚJA ESETÉN HÍVJON SZAKKEPZETT VILÁNY-SZERELŐT!

CAT II 300V
CAT IV: Mérés kisfeszültségű tápforrásoknál.
Pl.: fogvasztásmérők, kapcsolószekrények, elsődleges túlfeszültség-védelmi eszközökhöz.

CAT III: Mérés épületekben, üzemhelyiségekben.
Pl.: rögzített berendezések, elosztókába, kábelezés, gyújtósin, átkapcsolók, túláramvédelmi elosztódoboz, stb.

CAT II: Mérés olyan áramkörökben, amelyek közvetlenül csatlakoznak a kisfeszültségű áramkörökre.
Pl.: háztartási cikkek, hordozható eszközök és hasonló berendezések mérése

CAT I: Mérés olyan elektromos áramkörben, amelyek közvetlenül nem csatlakoznak a hálózathoz.

ALKALMAZÁS
A konnektor teszter biztonsággot nyújthat a fali hálózati aljzatok gyors tesztelésével. Az eredmény azonnal leolvasható. Percek alatt végezhet egy lakás összes konnektorának ellenőrzésével.

Az a tesztelt arra tervezett, hogy gyors és egyszerű módon megállapítható legyen a hálózati csatlakozóaljat bekötésének helyessége. A gyakoribb téves - de nem minden lehetséges - bekötési rendellenességeket ellenőrizi. E jelzések értelmezéséhez elengedhetetlen, hogy a felhasználó ismerje az adott ország bekötési előírásait. Ahhoz kell használni a készülék által jelzett adatokat. Eltérés esetén kérjen tanácsot szakembertől, villanyszerelőtől Az európai előírások nem egységesek. A nem előírászerűen csatlakoztatott hálózati aljzat élettévesztélyes és tűzvesztélyes! Továbbá alkalmas az érintésvédelmi relé (Fi relé, áram-védőkápszkod, élettédelmi relé, RCD) működésének ellenőrzésére is, illetve egy digitális Voltmérőt helyettesíthe a hálózati aljzat névleges feszültségét is megmérni. A szivárgó feszültség nem méri minden bekötés esetén.

HASZNÁLAT
Csatlakoztassa a tesztelt egy 230 V~ szabványos aljzathoz. A három piros LED jelzéseit hasonlítsa össze az e leírásban található táblázattal. Hibás bekötés gyanúja esetén hívjon szakképzett villanyszerelőt! Ne használja a hibásan bekötött aljzatokat! A téves jelzések elkerülése érdekében a vizsgált áramkör berendezéseit ki kell húzni a konnektorból.

RCD (Residual-Current Device) – érintésvédelmi relé
Általános esetben a fázisvezetőben folyó áram értéke megegyezik a nullavezetőben folyó árammal. Amennyiben eltérés van, akkor az szivárgásra utal, például tesztzárlatos egy berendezés, vagy megkörtüntetünk egy feszültség alatt álló fémrészt (pl. sérült szigetelésű vezetékek). Ekkor az áram egy része nem a fázis- és a nullavezető áramkörén keresztül. Az érintésvédelmi relé a fázis- és a nulla vezetékekben kialakult aszimmetriát érzékeli. Ha a hibáram az előírt küszöbérték meghaladja (30 mA), akkor azonnal bontja a hálózatot.
Ha van ilyen védelmi eszköz beépítve a lakás, iroda stb. hálózatába, akkor ennek működését ellenőrizheti az **RCD TEST** gomb -2 másodperces bonyomásával. Annak azonnal le kell kapcsolnia. A tesztler kijelzőjén esetenként (a helyes/aktuális bekötéstől függően) leolvasható az N-E feszültségessé mérlete, nagyobb terhelés hatására. Ilyenkor a hálózati feszültség ennyivel kisebb lehet. (Az RCD teszt nem minden bekötési verzió esetén használható, ellenőrizze a táblázatban!) Indokolatlan esetben ne nyomja meg véletlenül a teszt gombot!

		bal: nulla, jobb: fázis
<N>L		
<No Co		bal oldal nincs bekötve
L<>PE		fázis/föld felserelése
<L>N		bal: fázis, jobb: nulla
No Co>		jobb oldal nincs bekötve
PE<		föld: hiányzik
L<		fázis: hiányzik
N<>PE	No Warning	nulla/föld felserelése: nincs figyelmeztetés

ÁRTALMATLANÍTÁS
A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékkba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékekzeletésről: www.somogyi.hu

SK TESTER ZÁSÚVIEK

DŐLÉZTÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNIE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POÚŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovejte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí! Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok nepoškodil počas prepravy. Nedávajte doťom balenie výrobku, keď obsahuje sáček alebo iný nebezpečný komponent! • Práca s elektrickým obvodmi pod napätím vyzáduje zvýšenú opatrnosť! • Pri nesprávnom použití hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a požiaru! • Nikdy nepripájajte zariadenie k napätiu vyššiemu ako 250 V AC! • Toto je tester, používajte ho len pár sekúnd (max.5 minút), potom ho odpojte! • Neskúma všetky možné nesprávne zapojenia a ich kombinácie. • V prípade akékoľvek poruchy okamžite odpojte od napájania a obráťte sa na odborníka! • Je zakázané používať vo vlhkom, mokrom alebo požiarom a výbušnom prostredí, v prítomnosti horľavých plynov alebo podobných látok! • Chráňte pred prachom, prarou, tektúrou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym teplem alebo silečným žiarením! • Prístroj nerozoberajte, neupravujte, môže to spôsobiť požiar, nehodu alebo úraz elektrickým prúdom! • Kvôli prítomnosti sieťového napätia dodržujte bežné pravidlá ochrany zdravia a bezpečnosti! • Nedotýkajte sa prístroja mokrou rukou! • Len na vnútorné použitie! • Ak je zariadenie akýmkoľvek spôsobom poškodené, je zakázané ho ďalej používať! • Po odpojení od napätia ho možno očistiť suchou utierkou. • Tento výrobok je určený na domáce použitie, nie na priemyselné a komerčné použitie. • Odstráňte ochrannú fóliu, ak je hru predný panel vybavený. • Po ukončení živnotnosti výrobok sa stane nebezpečným odpadom. Pri jeho likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov. • Záruka sa nevztahuje na poškodenia výrobku spôsobené neodbornou, nesprávnou obsluhou. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predhádžajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasť okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

CHARAKTERISTIKA
NESPRÁVNE ZAPOJENÉ ZÁSUVKY MÔŽU BYŤ ŽIVOTU A POŽIARNE NEBEZPEČNÉ!

- rýchle, jednoduché kontrolné testovanie • odhalí častejšie nesprávne zapojenie nástených zásuviek • napríklad: prehodená fáza a nula, prehodená fáza a uzemnenie, chýbajúce uzemnenie... • LED kontrolky a veľký, podsvietený displej • možno použiť aj ako voltmeter • zobrazí: L-N a N-E napätie, RCD mA prúd • kontroluje prevádzku relé ochrany proti dotyku (Fi, RCD) • bezbatériová prevádzka • pre max. 250 V~ zásuvky • neskúma všetky možné nesprávne zapojenia a ich kombinácie

POZOR! DŐLÉZTÉ INFORMÁCIÉ! (1. obraz)
• TENTO PRODUKT NIE JE URČENÝ LEN PRE PROFESIONÁLOV. URČITÉ VEDOMOSTI SÚ VŠAK POTREBNÉ, ABY UŽIVATEĽ SPRÁVNE POCHOPIĽ ZOBRAZENÉ VÝSLEDKY.
• STANDARDY A PREDPISY, KTORÉ SA V JEDNOTLIVÝCH KRAJINÁCH ODLIŠUJÚ, NEUMOŽNŮJÚ POSKYTOVAŤ JEDNOTNÉ POKYNY, KTORÉ VŠOBEČNÝM SPÔSOBOM URČUJÚ SPRÁVNE A NESPRÁVNE PRIPOJENIA. NAPIKĽAD ZELENÝ DISPLEJ ZOBRAZUJE V NIEKOTRÝCH GEOGRAFICKÝCH OBLASTIACH SPRÁVNE PRIPOJENIE, V INÝCH NESPRÁVNE. PRETO NEPOUŽÍVAJTE INDIKATORY SPRÁVNEHO / NESPRÁVNEHO / REVERZNÉHO ZAPOJENIA, PRETOŽE PRE RÔZNYCH POÚŽIVATEĽOV MÔŽU BYŤ INÉ.
• ODPORÚČAME POROVNAŤ MIESTO PRIPOJENIA KRAJINY A NEUTRÁLNYCH VODIČOV – PREDPISOVANÝCH V DANEJ KRAJINE – SO ZOBRAZENÝMI ÚDAJMI. FARBA OZNAČENIA DANEHO VEDENIA SA MÔŽE AJ V JEDNOTLIVÝCH KRAJINÁCH LIŠIŤ.
• NAPIKĽAD V MAĎARSKU NEMÁ FÁZA POVINNE PREDPISÚANÝ POLOHU. MÔŽE BYŤ AJ NA ĽAVEJ STRANE AJ NA PRAVEJ STRANE. NA SLOVENSKU BEKÖTÖSTŐL FÜGGŐEN) LEOLVASHATÓ AZ N-E FÉNZSÜLTÉSEGES MÉRLETE, NAGYOBB TERHELÉS HATÁSÁRA. ILYENKOR A HÁLÓZATI FÉNZSÜLTÉSG ENNYIVEL KISEBB LEHET. (AZ RCD TESZT NEM MINDEN BEKÖTÉSI VERZIÓ ESETÉN HASZNÁLHATÓ, ELLENŐRIZZE A TÁBLÁZATBAN!) INDOKOLATLAN ESETBEN NE NYOMJA MEG VÉLETLENŮ A TESZT GOMBOT!

JELZÉSEK A KÉSZÜLÉKEKN

		bal: nulla, jobb: fázis
<N>L		
<No Co		bal oldal nincs bekötve
L<>PE		fázis/föld felserelése
<L>N		bal: fázis, jobb: nulla
No Co>		jobb oldal nincs bekötve
PE<		föld: hiányzik
L<		fázis: hiányzik
N<>PE	No Warning	nulla/föld felserelése: nincs figyelmeztetés

ÁRTALMATLANÍTÁS
A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékkba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékekzeletésről: www.somogyi.hu

SK TESTER ZÁSÚVIEK
DŐLÉZTÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNIE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POÚŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovejte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí! Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok nepoškodil počas prepravy. Nedávajte doťom balenie výrobku, keď obsahuje sáček alebo iný nebezpečný komponent! • Práca s elektrickým obvodmi pod napätím vyzáduje zvýšenú opatrnosť! • Pri nesprávnom použití hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a požiaru! • Nikdy nepripájajte zariadenie k napätiu vyššiemu ako 250 V AC! • Toto je tester, používajte ho len pár sekúnd (max.5 minút), potom ho odpojte! • Neskúma všetky možné nesprávne zapojenia a ich kombinácie. • V prípade akékoľvek poruchy okamžite odpojte od napájania a obráťte sa na odborníka! • Je zakázané používať vo vlhkom, mokrom alebo požiarom a výbušnom prostredí, v prítomnosti horľavých plynov alebo podobných látok! • Chráňte pred prachom, prarou, tektúrou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym teplem alebo silečným žiarením! • Prístroj nerozoberajte, neupravujte, môže to spôsobiť požiar, nehodu alebo úraz elektrickým prúdom! • Kvôli prítomnosti sieťového napätia dodržujte bežné pravidlá ochrany zdravia a bezpečnosti! • Nedotýkajte sa prístroja mokrou rukou! • Len na vnútorné použitie! • Ak je zariadenie akýmkoľvek spôsobom poškodené, je zakázané ho ďalej používať! • Po odpojení od napätia ho možno očistiť suchou utierkou. • Tento výrobok je určený na domáce použitie, nie na priemyselné a komerčné použitie. • Odstráňte ochrannú fóliu, ak je hru predný panel vybavený. • Po ukončení živnotnosti výrobok sa stane nebezpečným odpadom. Pri jeho likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov. • Záruka sa nevztahuje na poškodenia výrobku spôsobené neodbornou, nesprávnou obsluhou. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predhádžajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

POÚŽITIE
Tester zásúviek môže poskytnúť bezpečnosť rýchlym testovaním nástených zásúviek. Výsledok je možné predčať okamžite. Všetky zásúvky v byte môžete skontrolovať za pár minút.
Tento tester je určený na rýchle a jednoduché zistenie správnosti zapojenia sieťovej zásúvky. Kontroluje bežnejšie – ale nie všetky možné – abnormality zapojenia. Pre interpretáciu týchto znakov je nevyhnutné, aby používatel poznal predpisy pre elektroinštaláciu danej krajiny. Údaje uvedené zariadením sa s nim musia porovnať. V prípade odchýlky požiadajte o radu odborníka alebo elektrikára! Európske predpisy nie sú jednotné. Nesprávne zapojená sieťová zásúvka je životu nebezpečná a hrozí nebezpečenstvo požiaru!
Je vhodný aj na kontrolu činnosti kontaktného ochranného relé (Fi relé, istič, doživotné relé, RCD) a pri náhrade digitálneho voltmetra meria aj menovité napätie sieťovej zásúvky. Zvodové napätie sa nemeria pre všetky pripojenia.

POUŽÍVANIE
Pripojte tester do štandardnej zásúvky 230 V~. Porovnajte indikácie troch červených LED s tabuľkou v tomto popise. Ak máte podozrenie na chybné napájanie, obráťte sa na odborníka, elektrikára! Nepoužívajte nesprávne zapojené zásúvky! Ak by predišlo falošným signálom, zariadenie testovaneho obvodu musí byť odpojené.

RCD (Residual-Current Device) – kontaktné ochranné relé
Vo všeobecnosti je hodnota prúdu vo fázovom vodiči rovnaká ako hodnota prúdu v neutrálnom vodiči. Ak sa vyskytne nezrovnalosť, znamená to netesnosť, napríklad dosko k skratu zariadenia alebo sme sa dotkli kovovej časti pod napätím (napr. drôt s poškodenou izoláciou). V tomto prípade čast prúd preteká nepreteká obodom fázových a nulových vodičov. Kontaktné ochranné relé detekuje asymetriu fázového a nulového vodiča. Ak poruchový prúd prekročí predpísanú hraničnú hodnotu (30 mA), okamžite odpojí sieť.

Ak je taketo ochranné zariadenie inštalované v byte, kancelárii a pod. sieti, môžete skontrolovať jeho činnosť stlačením tlačidla **RCD TEST** na 2 sekundy. Malo by sa okamžite vypnúť. Úbytok napätia N-E je niekedy možné odčítať na displeji testera (v závislosti od správneho/prúdového zapojenia) z odvodu vyššej záťaže. V tomto prípade môže byť sieťové napätie ovplyvnené a nižšie. (Test RCD nie je možné použiť pre všetky verzie zapojenia, skontrolujte v tabuľke.) V neodvodnených prípadoch náhodne nestláčajte testovacie tlačidlo!

OZNAČENIA NA PRÍSTROJI

		ľavá: nula, pravá: fáza
<N>L		
<NoCo		ľavá strana nie je zapojená
L<>PE		fázaz/uzemnenie zamenené
<L>N		ľavá: fáza, pravá: nula
NoCo>		pravá strana nie je zapojená
PE<		uzemnenie: chýba
L<		fázaz: chýba
N<>PE	No Warning	nula/uzemnenie zamenené: žiadne upozornenie

TESTER PRIZĂ

Vitrobul neputinjezduo do bežniho domovoho odvozu, separuje odedlene, lemo obsohvohi sučisťu nebezpečnô na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výroku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TESTER PRIZĂ

INSTRUKCIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITITI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRĂȚI ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIUNI

• Înainte de a începe utilizarea produsului vă rugăm să citiți și să păstrați instrucțiunile de utilizare de mai jos. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Utilizarea acestui aparat nu este permisă persoanelor cu handicap fizic, mental sau capacitate senzorială redusă. Respectiv fără experiență sau cunoștințe necesare utilizării, precum și copiilor. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. După desfacerea ambalajului verificați ca produsul să nu fie deteriorat în urma transportului. Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor dacă acestea conțin puncte sau alte componente periculoase! • Lucrul cu circuite aflate sub tensiune necesită precauție suplimentară! • În cazul utilizării greșite există riscul de electrocutare și pericolul de incendiu! • Nu conectați la aparat tensiune AC ce depășește 250 V! • Acest aparat este un tester, folosiți-l doar pentru câteva secunde (max. 5 min), apoi deconectați-l de la curent! • Nu verificați toate conexiunile greșite posibile și combinațiile acestora. • Dacă constatați orice anomalie în funcționare scoateți imediat dispozitivul din priză și contactați un specialist! • Este interzisă folosirea în prezenta gazelor inflamabile sau alte substanțe asemănătoare! • Protejați dispozitivul de praf, condens, căldură, lichide, umeditate, îngheț și șocuri, precum și de căldura directă sau raze solare. • Nu desfaceți, nu modificați aparatul pentru că poate cauza incendiu, accident sau electrocutare! • Datorită prezenței curentului electric respectați regulile uzului pentru protecția vieții! • Este interzisă atingerea aparatului cu mână umedă! • Aparatul poate fi utilizat exclusiv în condiții uscate! • În cazul oricărei deteriorări este interzisă punerea în funcțiune a aparatului. • După deconectarea aparatului curățați-l cu o cârpă moale, uscată. • Acest dispozitiv a fost proiectat pentru uz rezidențial general, nu este un dispozitiv industrial sau comercial. • Dacă panoul frontal a fost prevăzută cu folie de protecție îndepărtați-o. • După terminarea duratei de viață produsul se califică drept deșeu periculos. A se trata conform prevederilor locale în vigoare. • Utilizarea necorespunzătoare atrage după sine pierderea garanției. • Datorită îmbunătățirilor tehnice continue datele tehnice, funcționarea sau designul pot fi modificate fără notificări prealabile. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.

Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului interzedeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

CARACTERISTICI

PRIZELE CONECTATE GREȘIT PREZINTĂ PERICOL LETAL ȘI DE FOC!
• testare rapidă, simplă de verificare • arată cele mai frecvente conexiuni greșite ale prizelor • de ex. inversare fază și neutru, inversare fază și împământare, lipsă împământare etc. • indicatoare LED și afișaj luminos de dimensiuni mari
• Se poate folosi și ca voltmetru • indică: Tensiune L-N și N-E, curent RCD mA • verifică funcționarea dispozitivului de protecție la supracurent (FI, RCD) • funcționează fără baterie • pentru prize de max. 250 V~ • nu verifică toate conexiunile greșite posibile și combinațiile acestora.

ATENȚIE! INFORMAȚII IMPORTANTE! (fig. 1.)

• ACEST PRODUS NU ESTE DOAR PENTRU SPECIALIȘTI. TOTUȘI SUNT NECESARE ANUMITE CUNOȘTINȚE PENTRU INTERPRETAREA CORECTĂ A VALORILOR INDICATE.
• DIFERENȚELE DINTRE STANDARDELE ȘI PREVEDERILE NAȚIONALE NU PERMIT ASIGURAREA UNUI INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE UNUI, CARE SĂ DETERMINE ÎN MOD UNIVERSAL LEGAREA CORECTĂ ȘI INCORRECTĂ, DE EXEMPLU INDICATORUL CU LUMINĂ VERDE ÎN ANUMITE REGIUNI INDICĂ LEGAREA CORECTĂ, ÎAR ÎN ALTE REGIUNI CEA INCORRECTĂ. DIN ACEST MOTIV NU FOLOSIM ATRIBUTELE CORECT/INCORECT/INVERSAT, PENTRU CĂ ACESTE LEGĂRI PÔT DIFERI DE LA UN UTILIZATOR LA ALTUL.
• VĂ RĂCOMANDĂM SĂ COMPARAȚI PUNCTUL DE LEGARE AL FAZEI ȘI NEUTRULUI - PREVAZUT ÎN TARĂ ÎN CAUZZĂ - CU DATELE INDICATE. LA FEL POATE FI DIFERITĂ CULOAREA AFERENTĂ FIECĂRUI CĂBLU ÎN PARȚE.
• DE EXEMPLU ÎN UNGARIA FAZA NU ARE O POZIȚIE PREVAZUTĂ ÎN MOD OBLIGATORIU. POATE FI ATĂT POLUL DE PE PARTEA STÂNGĂ POATE FI FAZA - ÎN CAZ DE LEGARE CORECTĂ. ÎN SCHIMB ÎN FRANȚA ȘI MAREA PARTE A EUROPEI FAZA ESTE LEGATĂ CORECT DACĂ ESTE LEGATĂ LA PARTEA DREAPTĂ.
• LE NEVOIE INFORMAȚII-VĂ CU PRIVIRE LA PREVEDERILE VALABILE LA RĂSEDINȚA DVS.
• NU INDICĂ INVERSAREA NEUTRULUI ȘI A LEGĂRII LA PĂMÂNT!
• ÎN CAZUL SIPSURII UNEI LEGĂRI GREȘITE APELAȚI LA UN ELECTRICIAN SPECIALIZAT!

CAT II 300V

CAT IV: Măsurător pentru surse de energie de joasă tensiune.
De exemplu: contabile, tablouri de distribuție, protecție primară împotriva supratensiunilor.
CAT III: Măsurător în clădiri, spații industriale.
De exemplu: instalații fixe, tablouri de distribuție, cablaje, bare colectoare, interupătoare, cutii de joncțiune de protecție la supracurent etc.

CAT II: Măsurător în circuite care sunt conectate direct la circuite de joasă tensiune.

De exemplu: măsurătorii aparate de uz casnic, dispozitive portabile și echipamente similare.

CAT I: Măsurător în circuite electrice care nu sunt conectate direct la la rețeaua electrică.

UTILIZARE

Testeurul de priză poate oferi siguranță în plus prin testarea rapidă a prizelor de perete. Rezultatul poate fi citit imediat. Puteți verifica toate prizele dintr-o locuință în doar câteva minute.
Acest tester a fost proiectat pentru a determina rapid și simplu dacă o priză a fost legată corect. Aparatul indică cele mai frecvente erori de legare - dar nu toate greșelile posibile. În vederea interpretării rezultatelor indicate este nevoie ca utilizatorul să cunoască prevederile valabile în țara sa de reședință. Datele indicate de aparat trebuie citite raportat la aceste prevederi. În caz de diferențe cerți părere unui specialist sau a unui electrician! Standardele europene nu sunt unice. Prizele de perete care nu sunt legate conform prevederilor reprezintă pericol de incendiu și asupra vieții!
Este de asemenea potrivit pentru verificarea funcționării dispozitivului de protecție la supracurent (releu FI, interupător de siguranță de curent, releu protector, RCD), respectiv poate înlocui un voltmetru digital pentru că poate măsura tensiunea nominală a prizei de perete. Aparatul nu măsoară curenții de scurgere la fiecare legare.
UTILIZARE
Conectați testeurul la o priză standard de 230 V. Răspunsul primit de la cele trei indicatoare LED comparați-le cu tabelul din descriere. În cazul suspiniei unei legări greșite apelați la un electrician specializat! În cazul prizei care sunt conectate greșit! În vederea evitării rezultatelor eronate scoateți din priză toate aparatele conectate la circuitul veritabil.

RCD (Residual-Current Device) – dispozitiv de protecție la supracurent
În situații normale valoarea curentului din fază este egală cu valoarea curentului din neutru. În cazul în care există diferențe, acestea indică o scurgere, de ex. un echipament are un scurtcircuit la masă sau am altșu o piesă metalică aflată sub tensiune (de ex. un cablu cu izolația deteriorată). În aceste situații o parte a curentului nu va trece prin circuitul fază și circuitul neutru. Dispozitivul de protecție la supracurent indică asimetria dintre circuitul fază și circuitul neutru. Dacă curentul de defect depășește valoarea limită prevăzută (30 mA), atunci va deconecta imediat rețeaua.
Dacă aveți încorporat un astfel de dispozitiv în rețeaua de la domiciliu, birou etc., atunci funcționarea acestuia poate fi verificată prin apăsarea timp de ~2 secunde a butonului **RCD TEST**. Dispozitivul trebuie să se deconecteze imediat. Pe indicatorul testeurului se poate citi după caz (în funcție de legarea corectă/actuală): se poate citi valoarea căderii de tensiune N-E la o sarcină mai mare. În aceste situații tensiunea de rețea poate fi cu atât mai mică. (Testul RCD nu poate fi folosit pentru fiecare versiune de legare, verificați tabelul!) În caz nejustificat nu apăsați din greșeală butonul test!

INDICATOARE PE APARAT

<N>	stânga: neutru, dreapta: fază
<NoCo	partea stângă nu este legată
<L>>PE	inversare fază/pământ
<L>	stânga: fază, dreapta: neutru
NoCo>	partea dreaptă nu este legată
PE	pământ: lipsește
PE	fază: lipsește
N<>PE	No Warning
	inversare neutru/pământ: nu are atenționare

ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajeri, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu! Inconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediu inconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să scrieți lagetură cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

STECKDOSENTESTER

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

HINWEISE

• Vor der Ingebrauchnahme des Gerätes, die nachfolgende Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache erstellt. Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränktem physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis sowie von Kindern benutzt werden! Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Nach dem Auspacken sicherstellen, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat. Kinder von der Verpackung fernhalten, wenn diese Bauteile oder andere gefährliche Komponenten enthält! • Bei Arbeiten an stromführenden Stromkreisen ist erhöhte Vorsicht geboten! • Bei unsachgemäÙem Gebrauch besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. eines Brandes! • Schließen Sie niemals mehr als 250V AC an das Gerät an! • Dies ist ein Prüfgerät, verwenden Sie es nur für einige Sekunden (max. 5 Minuten) und schalten Sie es dann aus! • Es prüft nicht alle möglichen Fehlerverdrahtungen und deren Kombinationen. • Bei jeder Regelmäßigkeit sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren! • Nicht in feuchter, nasser oder explosionsgefährdeter Umgebung, bei Vorhandensein brennbarer Gase oder ähnlicher Stoffe verwenden! • Vor Staub, Nässe, Flüssigkeit, Wärme, Feuchte, Frost und Stößen sowie vor direkter Hitze oder Sonneneinstrahlung schützen! • Das Gerät

nicht demontieren und verändern, da dies zu Bränden, Unfällen oder Stromschlägen führen kann! • Wegen des Vorhandenseins von Netzspannung die üblichen Regeln zum Schutz des Lebens beachten! • Nicht mit nassen Händen berühren! • Das Gerät darf nur in trockener Umgebung verwendet werden! • Wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist, darf es nicht mehr benutzt werden! • Nach dem Trennen von der Stromversorgung kann das Gerät mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. • Dieses Produkt ist für den allgemeinen Haushaltsgebrauch und nicht für industriellen oder gewerblichen Gebrauch bestimmt. • Entfernen Sie die Schutzfolie, falls die Vorderplatte damit versehen wurde. • Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, gilt es als Sondermüll. Es muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. • Bei unsachgemäÙer Handhabung erlischt die Garantie. • Infolge ständiger Weiterentwicklungen ist die Änderung der technischen Daten und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten. Die aktuelle Bedienungsanleitung kann unter www.somogyi.hu heruntergeladen werden.



Stromschlaggefahr! Es ist verboten, das Gerät oder die Zubehöerteile zu demontieren und umzubauen! Bei der Beschädigung jedes Teils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren.

EIGENSCHAFTEN

DIE FALSCH VERKABELTEN STECKDOSEN KÖNNEN LEBENS- UND FEUERGEFÄHRlich SEIN!
• schnelles, einfaches Kontrolltesten • deckt häufige Fehlverkabelungen von Steckdosen auf • z. B. verkehrte Phase und Nullleiter, verkehrte Phase und Erdung, fehlende Erdung... • LED-Anzeigen und großes beleuchtetes Display • kann auch als Voltmeter verwendet werden • ablesbar: L-N und N-E Spannung, RCD mA Strom • prüft die Funktion des Kontaktschutzrelais (FI, RCD) • arbeitet ohne Batterien • für max. 250V~ Steckdosen • prüft nicht alle möglichen Fehlerverdrahtungen und deren Kombinationen

ACHTUNG! WICHTIGE HINWEISE! (Abb. 1.)

• DIESES PRODUKT IST NICHT NUR FÜR FACHLEUTE BESTIMMT. DENNOCH SIND BESTIMMTE KENNNTNISSE ERFORDERlich, UM DAS ANGEZEIGTE ERGEBNIS RICHTIG ZU INTERPRETIEREN.
• DIE VON LAND ZU LAND UNTERSCHIEDLICHEN NORMEN UND VORSCHRIFTEN LASSEN KEINE EINHEITLICHE GEBRAUCHSANWEISUNG ZU, IN DER DIE KORREKTE UND DIE FALSCH VERDAHRUNG ALLGEMEIN DEFINIERT SIND. EIN GRÜNER ANZEIGER KANN BEISPIELSGEWEISE IN EINIGEN GEOGRAPHISCHEN GEBIETEN EINE KORREKTE VERDAHRUNG ANZEIGEN UND IN ANDEREN EINE FALSCH VERDAHRUNG. AUS DIESEM GRUND VERWENDEN WIR NICHT DIE ATTRIBUTE RICHTIGE/FALSCH/ UMGEGEHRTE VERDAHRUNG, DA DIESE FÜR VERSCHIEDENE BENUTZER UNTERSCHIEDLICH SEIN KÖNNEN.
• WIR EMPFEHLEN IHNEN, DIE LAGE DER PHASE UND DES NULLLEITERS ZU BESTIMMEN, IN IHREM LAND VORGESCHRIEBEN - MIT DEN ANGEZEIGTEN DATEN ZU VERGLEICHEN. AUCH DIE FARBE DER KABELMARKIERUNGEN KANN VOM LAND ZU LAND UNTERSCHIEDLICH SEIN.
• IN UNGARN ZUM BEISPIEL IST DIE LAGE DER PHASE NICHT VORGESCHRIEBEN. SIE KANN SOWOHL DER LINKE ALS AUCH DER RECHTE POL SEIN. IN DER SLOWAKEI KANN NUR DER LINKE POL DIE PHASE SEIN, BEI RICHTIGER VERDAHRUNG. IN FRANKREICH UND IN GRÖßEREN GEOGRAPHISCHEN GEBIETEN EUROPAS IST JEDOCH DER RECHTE POL DER RICHTIGE ANSCHLUß FÜR DIE PHASE.
• ÜBERPRÜFEN SIE GEGEBENENFALLS DIE IHREM WOHNSITZ GELTENDEN VORSCHRIFTEN.
• DIE AUSTAUSCHBARKEIT VON NULLLEITER UND SCHUTZERDE WIRD NICHT ANGEZEIGT!
• WENN SIE EINE FALSCH VERDAHRUNG VERMUTEN, WENDEN SIE SICH AN EINEN QUALIFIZIERTEN ELEKTROINSTALLATEUR!

CAT II 300V

CAT IV: Vermessungen bei Niederspannungsquellen.
z.B.: Verbrauchsmesser, Schaltschränke, primäre Überspannungsschutzgeräte
CAT III: Vermessungen in Gebäuden, Betriebsstätten.
z.B.: feste Einrichtungen, Verteiler, Verkabelung, Sammelschienen, Umschalter, Überspannungsschutzverteilerkasten, usw.
CAT II: Vermessungen in Stromkreisen, die sich direkt an Niederspannungskreise anschließen.
z.B.: Vermessung von Haushaltsgeräten, mobilen Geräten und ähnlichen Einrichtungen
CAT I: Vermessungen in elektrischen Stromkreisen, welche sich nicht direkt an das Netzwerk anschließen.

ANWENDUNG

Der Steckdosentester kann durch schnelles Testen von Steckdosen für Sicherheit sorgen. Das Ergebnis ist sofort ablesbar. Sie können alle Steckdosen in einer Wohnung in wenigen Minuten überprüfen.
Dieser Tester wurde entwickelt, um schnell und einfach festzustellen, ob die Netzsteckdosen korrekt angebunden sind. Er prüft auf die häufigsten - aber nicht alle möglichen - Anomalien in der Verkabelung. Um diese Zeichen interpretieren zu können, muss der Benutzer unbedingt mit den Verdrahtungsvorschriften des betreffenden Landes vertraut sein. Die vom Gerät angezeigten Daten müssen mit diesen verglichen werden. Im Falle von Unstimmigkeiten ist ein professioneller Elektriker zu Rate zu ziehen. Die europäischen Vorschriften sind nicht einheitlich. Eine unsachgemäÙ angeschlossene Steckdose ist lebensgefährlich und stellt eine Brandgefahr dar!
Es ist ebenfalls geeignet, die Funktion eines Kontaktschutzrelais (Fi-Relais, Schutzschalter, Lebensrelais, Fi-Schutzschalter) zu überprüfen und die Nennspannung der Netzsteckdose anzustellen eines Digitalvoltmeters zu messen. Die Sickerspannung wird nicht bei allen Anschlüssen gemessen.
BENUTZUNG
Schließen Sie das Prüfgerät an eine normale 230 V~ Steckdose an. Vergleichen Sie die drei roten LED-Anzeigen mit der Tabelle in dieser Anleitung. Wenn Sie einen fehlerhaften Anschluss vermuten, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker! Verwenden Sie keine falsche verdrahteten Steckdosen! Um falsche Anzeigen zu vermeiden, muss das Gerät des zu prüfenden Stromkreises von der Steckdose getrennt werden.

RCD (Residual-Current Device) – Berührungsschutzrelais

Im Allgemeinen ist der Strom im Phasenleiter gleich dem Strom im Nullleiter. Eine Abweichung deutet auf ein Leck hin, z. B. einen Kurzschluss in einem Gerät oder einem spannungsführenden Metallteil (z. B. ein beschädigter isolierter Draht) wurde berührt. In diesem Fall fließt ein Teil des Stroms nicht durch den Phasen- und den Nullleiterkreis. Das Kontaktschutzrelais erkennt die Asymmetrie in den Phasen- und Nullleitern. Überschreitet der Fehlerstrom den festgelegten Schwellenwert (30 mA), schaltet es das Netz sofort ab.
Wenn ein solches Schutzgerät im Netz Ihres Hauses, Büros usw. installiert ist, können Sie dessen Funktion überprüfen, indem Sie die Taste **RCD TEST** für ~2 Sekunden drücken. Das muss sofort abschalten. Das Display des Testers kann gelegentlich (je nach korrektem/aktuellem Anschluss) den N-E-Spannungsfall bei höheren Belastungen anzeigen. In solchen Fällen kann die Netzspannung etwas niedriger sein. (Der RCD-Test ist nicht für alle Verkabelungsvarianten geeignet, siehe Tabelle). Drücken Sie nicht versehentlich die Prüftaste, wenn dies nicht gewährleistet ist!

KENNZEICHENUNGEN AUF DEM GERÄT

<N>	Links: Null, rechts: Phase
<NoCo	linke Seite nicht eingebunden
<L>>PE	Phase/Erdung vertauscht
<L>	Links: Phase, rechts: Null
NoCo>	rechte Seite nicht eingebunden
PE	Erdung: fehlt
PE	Phase: fehlt
N<>PE	No Warning
	Null/Erdung vertauscht: kein Hinweis

ENTSORGUNG

Sammlen Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebrauch- oder Abfallgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: www.somogyi.hu

SRB (MNE) TESTER KONEKTORA

BITNE BEZBEDNOSE ODREDBE
PAŽljivo PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

• Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaja ako na sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.! • Rad sa strujnim kablom zahteva dodatni oprez! • U slučaju nepravilne upotrebe postoji opasnost od strujnog udara i požara! • Nikada ne priključujte uređaj na napon veći od 250V AC! • Ovo je tester, samo ga koristite nekoliko sekundi (maks. 5 minuta), a zatim ga isključite! • Ne ispitujte sve moguće pogrešne veze i njihove kombinacije. • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu. • Ne koristiti u vlažnim, mokrim ili požarnim i eksplozivnim sredinama, u prisustvu zapaljivih gasova ili sličnih materijala! • Uredaj štitiše od prašine, tečnosti, toplota, vatre, smrzavanja, udaraica i direktnog uticaja sunca. • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Zbog prisutva napona opasnog po život držite se standardnih mera bezbednosti! • Ne dirajte mokrim rukama! • Uporebljivo samo u suvim okolnostima! • Ako je uređaj na bilo koji način oštećen, zabranjeno je dalje korišćenje! • Nakon isključivanja, može se očistiti suvom krpom. • Ovaj proizvod je namenjen za opštu upotrebu u domaćinstvu, nije industrijsko-komercijalni uređaj. • Uklonite zaštitnu foliju ako je prednja ploča opremljena njom. • Nakon isteka životnog veka, uređaj postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima. • Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvara i gubljenja garancije. • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju loša kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

OSOBINE

NEISPRAVNO POVEZANI KONEKTORI MOGU BITI OPASNI PO ŽIVOT I MOGU IZAZVATI POŽAR!
• brz, jednostavan tester • otkriva češće neispravno ožičenje zidnih utičnica • na primer: zamena faza i nula, zamena faza i uzemljenje, nedostaje uzemljenje... • LED indikatori i veliki, osvetljeni displej • može se koristiti i kao voltmetar • može se očitati: L-N i N-E napon, RCD mA struja • provera rad kontaktnog zaštitnog releja (FI, RCD) • rad bez baterije • za utičnice maks. 250V~ • ne ispituje sve moguće pogrešne veze i njihove kombinacije

PAŽNJA! VAŽNA INFORMACIJA! (1. skica)

• OVAJ PROIZVOD NIJE SAMO ZA PROFESIONALCE. MEDJUTIM, ODREBENA ZNANJA SU POTREBNA DA BI KORISNIK PRAVILNO TUMAČIO PRIKAZANE REZULTATE
• STANDARDI I PROPISI KOJI SE RAZLIKUJU PO DRŽAVAMA NE OMOGUĆAVAJU OBEZBEDJIVANJE JEDINSTVENIH UPUTSTVA KOJA NA OPŠTI NAČIN UTVRĐUJU ISPRAVNE I NEISPRAVNE PRIKLJUČKE. NA PRIMER, ZELENI DISPLEJ POKAZUJE ISPRAVNU VEZU U NEKIM

GEOGRAFSKIM PODRUČJIMA. DOK JE U DRUGIMA NEISPRAVNA VEZA. ZATO NE KORISTIMO ISPRAVNE / NEISPRAVNE / OBRATNE INDIKATORE VEZE. JER OVI MOŽDA BUDI RAZLIČITI ZA RAZLIČITE KORISNIKE.
• PREPORUČUJEMO DA KOD KORIŠĆENJA FAZNOG I NEUTRALNOG PROVODNIKA - PROPIŠANO U DATOJ DRŽAVI - UPOREDITE VAŠU LOKACIJU VEZE SA PRIKAZANIM PODACIMA. BOJA OZNAKE DATE ŽICE TAKOĐE MOŽE DA SE PROMENI PO DRŽAVI.
• U MAĐARSKOJ, NA PRIMER, FAZA NEMA OBAVEZNO PROPIŠANO POLOŽAJ. MOŽE DAPOSTOJI I LEVA I DESNA STRANA. U SLOVAČKOJ MOŽE BITI SAMO LEVI BOČNI POL U SLUČAJU FAZNOG, ISPRAVNOG PRIKLJUČIVANJA. ISTO VREME, U FRANUSKOJ I VEĆEM GEOGRAFSKOM PODRUČJU EVROPE, DESNI BOČNI KONTAKT JE ISPRAVNA VEZA FAZE.
• AKO JE POTREBNO, UPOROŽNAJE PROPIS KOJI VAŽI U VAŠEM MESTU.
• NE INDIKUJE ZAMENU NEUTRALNOG I ZAŠTITNOG UZEMLJENJA!
• POZOVI TE KVALIFIKOVANOG ELEKTRIČARA AKO SUMNJATE NA NEISPRAVNO OŽIČAVANJE!

CAT II 300V

CAT IV: Merenja kod niskonaponskih napajanja.
Primer: merać potrošnje, razvodne kutije, uređaji se prostepenom zaštitom prenapona.
CAT III: Merenja u objektima, pogonima.
Primer: stacionarni uređaji, razvodne table, povezivanje, sinisi razvodnici, preklopnici, uređaji za zaštitu od velike struje, razvodne kutije, itd.
CAT II: Merenja u strujnim krugovima koji su direktno povezani na niskonaponsku mrežu.
Primer: kućni uređaji, prenosni uređaji.
CAT I: Merenja u strujnim krugovima koji nisu direktno povezani na niskonaponsku mrežu.

PRIMENA

Tester utičnica može pružiti sigurnost brzim testiranjem zidnih utičnica. Rezultat se može odmah pročitati. Sve utičnice u stanu možete proveriti za nekoliko minuta. Ovaj tester je dizajniran da brzo i lako utvrdi ispravnost priključka na utičnici. Provera je češća - ali ne sve moguće - abnormalnosti ožičenja. Za tumačenje ovih znakova neophodno je da korisnik proveri napise o ožičenju date zemlje. Podaci koji pokazuje uređaj moraju se uporediti sa njim. U slučaju odstupanja, zatražite savet stručnog lica, električara! Evropski propisi nisu jednodruzni. Neispravno priključena utičnica je opasna po život i može prouzokovati požar! Pogodan je i za proveru rada kontaktnog zaštitnog releja (Fi releja, prekidača, releja za životnu zaštitu, RCD), zamenujući digitalni voltmetar, takođe meri nazivni napon mrežne utičnice. Napon curenja se ne meri za sve priključke.

UPOTREBA

Povežite tester na 230 V~ standardnu utičnicu. Uporedite indikacije tri crvene LED diode sa tabelom u ovom opisu. Ako sumnjate na neispravnu vezu, pozovite kvalifikovanog električara! Nemajte pogrešno pogrešno priključene utičnice! Da bi se izbegle lažne indikacije, iz testiranja strujnog koda treba isključiti potrošače.

RCD (Residual-Current Device) – zaštitni relej

Generalno, vrednost struje u faznom provodniku je ista kao i struja u neutralnom provodniku. Ako postoji neslaganje, to ukazuje na curenje, na primer, uređaj ima kratak spoj ili se oštetio dodirni metalni deo pod naponom (npr. žicu sa oštećenom izolacijom). U ovom slučaju, deo struje ne teče kroz kolo faznih i neutralnih provodnika. Releji za zaštitu detektuje asimetriju u faznim i neutralnim žicama. Ako struja kvadrane prede propisanu granicu vrednosti (30mA), ona odmah isključuje mrežu. Ako je takav zaštitni uređaj postavljen u stanu, kancelariji itd. mreže, možete proveriti njen rad pritiskom na dugme **RCD TEST** na ~2 sekunde. Trebalo bi odmah da se isključi. Pad napona N-E se ponekad može očitati na displeju testera (u zavisnosti od ispravnog/strujnog priključka) zbog većeg opterećenja. U ovom slučaju, napon mreže može biti mnogo niži. (RCD test se ne može koristiti za sve verzije ožičenja, proverite u tabeli) Nemajte slučajno pritisnuti dugme za testiranje u neopravdanim slučajevima!

ZNAČENJA NA UREDAJU

<N>	leva: nula, desna: faza
<NoCo	leva strana nije povezana
<L>>PE	zamena faza/nula
<L>	leva: faza, desna: nula
NoCo>	desna strana nije povezana
PE	uzemljenje: nedostaje
PE	faza: nedostaje
N<>PE	No Warning
	zamjenjeno uzemljenje/nula:nema upozorenja



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinji! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Uvrem štite odmetu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

H	Bekötés			Háttérvilágítás színe	Az "RCD test" gomb megnyomására az áramvédőkapcsoló leold?
	Bal oldali érintkezőn	Jobb oldali érintkezőn	Védőföld érintkezőn		
● ● ○	1. nulla	fázis	védőföld	zöld	igen
	2. védőföld	fázis	nulla	zöld	nem
○ ● ○	1. nincs bekötve	fázis	védőföld	narancssárga	nem
	2. nincs bekötve	védőföld	fázis	narancssárga	nem
	3. nincs bekötve	nulla	fázis	narancssárga	nem
	4. nincs bekötve	fázis	nulla	narancssárga	nem
○ ● ●	1. nulla	védőföld	fázis	narancssárga	nem
	2. védőföld	nulla	fázis	narancssárga	nem
● ○ ●	1. fázis	nulla	védőföld	narancssárga	nem
	2. fázis	védőföld	nulla	narancssárga	nem
● ● ●	1. fázis	nincs bekötve	védőföld	narancssárga	nem
	2. fázis	nincs bekötve	nulla	narancssárga	nem
	3. nulla	nincs bekötve	fázis	narancssárga	nem
	4. védőföld	nincs bekötve	fázis	narancssárga	nem
● ○ ○	1. fázis	nulla	nincs bekötve	narancssárga	nem
	2. fázis	védőföld	nincs bekötve	narancssárga	nem
	3. nulla	fázis	nincs bekötve	narancssárga	nem
	4. védőföld	fázis	nincs bekötve	narancssárga	nem
○ ○ ○	1. nulla	nincs bekötve	védőföld	nincs	nem
	2. nulla	védőföld	nincs bekötve	nincs	nem
	3. nincs bekötve	nulla	védőföld	nincs	nem
	4. nincs bekötve	védőföld	nulla	nincs	nem
	5. védőföld	nincs bekötve	nulla	nincs	nem
	6. védőföld	nulla	nincs bekötve	nincs	nem
	7. nincs bekötve	fázis	nincs bekötve	nincs	nem
	Nincs feszültség a dugaliban, akár jó bekötés esetén is			nincs	nem

A készülék a fázis/nulla vagy a fázis/védőföld közötti potenciálkülönbséget használja a kijelző és a LED-ek működtetésére. Csak abban az esetben hozza működésbe az érintésvédelmi relét, ha a fázis a jobb oldali érintkezőhöz van csatlakoztatva.

SK	Zapojenie			Farba podsvietenia	Vypne sa istič pri stlačení tlačidla "RCD test" ?
	Na ľavom kontakte	Na pravom kontakte	Na kontakte uzemnenia		
● ● ○	1. nula	fáza	uzemnenie	zelená	áno
	2. uzemnenie	fáza	nula	zelená	nie
○ ● ○	1. žiadne zapojenie	fáza	uzemnenie	oranžová	nie
	2. žiadne zapojenie	uzemnenie	fáza	oranžová	nie
	3. žiadne zapojenie	nula	fáza	oranžová	nie
	4. žiadne zapojenie	fáza	nula	oranžová	nie
○ ● ●	1. nula	uzemnenie	fáza	oranžová	nie
	2. uzemnenie	nula	fáza	oranžová	nie
● ○ ●	1. fáza	nula	uzemnenie	oranžová	nie
	2. fáza	uzemnenie	nula	oranžová	nie
● ● ●	1. fáza	žiadne zapojenie	uzemnenie	oranžová	nie
	2. fáza	žiadne zapojenie	nula	oranžová	nie
	3. nula	žiadne zapojenie	fáza	oranžová	nie
	4. uzemnenie	žiadne zapojenie	fáza	oranžová	nie
● ○ ○	1. fáza	nula	žiadne zapojenie	oranžová	nie
	2. fáza	uzemnenie	žiadne zapojenie	oranžová	nie
	3. nula	fáza	žiadne zapojenie	oranžová	nie
	4. uzemnenie	fáza	žiadne zapojenie	oranžová	nie
○ ○ ○	1. nula	žiadne zapojenie	uzemnenie	nie	nie
	2. nula	uzemnenie	žiadne zapojenie	nie	nie
	3. žiadne zapojenie	nula	uzemnenie	nie	nie
	4. žiadne zapojenie	uzemnenie	nula	nie	nie
	5. uzemnenie	žiadne zapojenie	nula	nie	nie
	6. uzemnenie	nula	žiadne zapojenie	nie	nie
	7. žiadne zapojenie	fáza	žiadne zapojenie	nie	nie
	V zásuvke nie je napätie ani pri správnom zapojení.			nie	nie

Zariadenie využíva rozdiel potenciálov medzi fázou a nulou alebo fázou a zemou na ovládanie displeja a LED diód. Ochránné kontaktné relé aktivuje len vtedy, ak je fáza pripojená k pravému kontaktu.

RO	Legare			Culoarea iluminatului de fundal	La apăsarea butonului "RCD test" se declanșează întrerupătorul de siguranță?
	Pe contactorul de pe partea stângă	Pe contactul din dreapta	Contact de protecție la împământare		
● ● ○	1. neutru	fază	împământare	verde	da
	2. împământare	fază	neutru	verde	nu
○ ● ○	1. nu este legat	fază	împământare	portocaliu	nu
	2. nu este legat	împământare	fază	portocaliu	nu
	3. nu este legat	neutru	fază	portocaliu	nu
	4. nu este legat	fază	neutru	portocaliu	nu
○ ● ●	1. neutru	împământare	fază	portocaliu	nu
	2. împământare	neutru	fază	portocaliu	nu
● ○ ●	1. fază	neutru	împământare	portocaliu	nu
	2. fază	împământare	neutru	portocaliu	nu
● ● ●	1. fază	nu este legat	împământare	portocaliu	nu
	2. fază	nu este legat	neutru	portocaliu	nu
	3. neutru	nu este legat	fază	portocaliu	nu
	4. împământare	nu este legat	fază	portocaliu	nu
● ○ ○	1. fază	neutru	nu este legat	portocaliu	nu
	2. fază	împământare	nu este legat	portocaliu	nu
	3. neutru	fază	nu este legat	portocaliu	nu
	4. împământare	fază	nu este legat	portocaliu	nu
○ ○ ○	1. neutru	nu este legat	împământare	nu există	nu
	2. neutru	împământare	nu este legat	nu există	nu
	3. nu este legat	neutru	împământare	nu există	nu
	4. nu este legat	împământare	neutru	nu există	nu
	5. împământare	nu este legat	neutru	nu există	nu
	6. împământare	neutru	nu este legat	nu există	nu
	7. nu este legat	fază	nu este legat	nu există	nu
	Nu este tensiune în priză, chiar și în poșida unei legări corecte			nu există	nu

Dispozitivul utilizează diferența de potențial dintre fază/zero sau fază/pământ pentru a opera afișajul și LED-urile. Activeți releul de protecție a contactelor numai dacă faza este conectată la contactul din dreapta.

D	Verkabelung			Farbe der Hintergrundbeleuchtung	Durch Drücken der Taste "RCD Masse" wird der Schutzschalter ausgelöst?
	Auf dem linken Kontakt	Auf den richtigen Ansprechpartner	auf Schutzleiterkontakt		
● ● ○	1.	Null	Phase	grün	ja
	2.	Schutzerdung	Phase	grün	nein
○ ● ○	1.	nicht belegt	Phase	Schutzerdung	orange
	2.	nicht belegt	Schutzerdung	Phase	orange
	3.	nicht belegt	Null	Phase	orange
	4.	nicht belegt	Phase	Null	orange
○ ● ●	1.	Null	Schutzerdung	Phase	orange
	2.	Schutzerdung	Null	Phase	orange
● ○ ●	1.	Phase	Null	Schutzerdung	orange
	2.	Phase	Schutzerdung	Null	orange
● ● ●	1.	Phase	nicht belegt	Schutzerdung	orange
	2.	Phase	nicht belegt	Null	orange
	3.	Null	nicht belegt	Phase	orange
	4.	Schutzerdung	nicht belegt	Phase	orange
● ○ ○	1.	Phase	Null	nicht belegt	orange
	2.	Phase	Schutzerdung	nicht belegt	orange
	3.	Null	Phase	nicht belegt	orange
	4.	Schutzerdung	Phase	nicht belegt	orange
○ ○ ○	1.	Null	nicht belegt	Schutzerdung	kein
	2.	Null	Schutzerdung	nicht belegt	kein
	3.	nicht belegt	Null	Schutzerdung	kein
	4.	nicht belegt	Schutzerdung	Null	kein
	5.	Schutzerdung	nicht belegt	Null	kein
	6.	Schutzerdung	Null	nicht belegt	kein
	7.	nicht belegt	Phase	nicht belegt	kein
	8.	Es besteht keine Spannung in der Steckdose, auch bei guter Verkabelung		kein	nein

Das Gerät nutzt die Potentialdifferenz zwischen Phase/Null oder Phase/Masse zum Betrieb der Anzeige und der LEDs. Aktivieren Sie das Kontaktschutzrelais nur, wenn die Phase mit dem rechten Kontakt verbunden ist.

SRB-MNE	Povezivanje			Boja pozadinskog osvetljenja	“RCD test” pritiskom na taster zaštitni rele isključuje struju?
	Desni kontakt utikača	Na desnom kontaktu	Na kontaktu uzemljenja		
● ● ○	1.	nula	faza	uzemljenje	zeleno
	2.	uzemljenje	faza	nula	zeleno
○ ● ○	1.	nije povezano	faza	uzemljenje	narandžasto
	2.	nije povezano	uzemljenje	faza	narandžasto
	3.	nije povezano	nula	faza	narandžasto
	4.	nije povezano	faza	nula	narandžasto
○ ● ●	1.	nula	uzemljenje	faza	narandžasto
	2.	uzemljenje	nula	faza	narandžasto
● ○ ●	1.	faza	nula	uzemljenje	narandžasto
	2.	faza	uzemljenje	nula	narandžasto
● ● ●	1.	faza	nije povezano	uzemljenje	narandžasto
	2.	faza	nije povezano	nula	narandžasto
	3.	nula	nije povezano	faza	narandžasto
	4.	uzemljenje	nije povezano	faza	narandžasto
● ○ ○	1.	faza	nula	nije povezano	narandžasto
	2.	faza	uzemljenje	nije povezano	narandžasto
	3.	nula	faza	nije povezano	narandžasto
	4.	uzemljenje	faza	nije povezano	narandžasto
○ ○ ○	1.	nula	nije povezano	uzemljenje	nema
	2.	nula	uzemljenje	nije povezano	nema
	3.	nije povezano	nula	uzemljenje	nema
	4.	nije povezano	uzemljenje	nula	nema
	5.	uzemljenje	nije povezano	nula	nema
	6.	uzemljenje	nula	nije povezano	nema
	7.	nije povezano	faza	nije povezano	nema
	8.	U utikaču nema napona, čak i uz dobar priključak		nema	ne

Uređaj koristi razliku potencijala između faze/neutralne ili faze/uzemljenja za upravljanje ekranom i LED diodama. Aktivirajte relej za zaštitu kontakta samo ako je faza povezana na desni kontakt.